

Christmas Carols 2012

1. Here We Come A-Caroling D

or: Here We Come a-Wassailing English

1. Here we come a-caroling (or: a-wassailing),
Among the leaves so green;
Here we come a-wandering,
So fair to be seen.

(Refrain) Love and joy come to you,
And to you glad Christmas, too.
And God bless you and send you
A happy new year,
And God send you a happy new year.

2. We are not daily beggars
That beg from door to door,
But we are neighbors' children
Whom you have seen before.

3. God bless the master of this house,
Likewise the mistress, too,
And all the little children
That 'round the table go.

4. And all your kin and kinsfolk
That dwell both far and near,
I wish you Merry Christmas
And Happy New Year.

2. What Child Is This? Am

William Dix, ca. 1865 17th century English air

1. What Child is this, who, laid to rest
On Mary's lap is sleeping?
Whom angels greet with anthems sweet,
While shepherds watch are keeping.
This, this is Christ the King
Whom shepherds guard and angels sing.
Haste, haste to bring him laud
The Babe, the son of Mary.

2. Why lies He in such mean estate
Where ox and ass are feeding?
Good Christian, fear: for sinners here
The silent Word is pleading.
Nails, spear, shall pierce Him through,
The Cross be borne, for me, for you.
Hail, hail, the Word made flesh,
The Babe, the son of Mary.

3. So bring Him incense, gold, and myrrh,
Come peasant, king, to own Him.
The King of kings salvation brings,
Let loving hearts enthrone Him.
Raise, raise the song on high
The Virgin sings her lullaby.
Joy, joy, for Christ is born
The Babe, the Son of Mary.

3. We Three Kings of Orient Are Am

John H. Hopkins, 1857

1. We three kings of Orient are
Bearing gifts, we traverse afar.
Field and fountain, moor and mountain,
Following yonder star.

O, star of wonder, star of night,
Star with royal beauty bright.
Westward leading, still proceeding,
Guide us to thy perfect light.

2. Born a King on Bethlehem's plain,
Gold I bring to crown Him again.
King forever, ceasing never,
Over us all to reign.

3. Frankincense to offer have I;
Incense owns a Deity nigh.
Prayer and praising, all men raising,
Worship Him, God most high.

4. Myrrh is mine, its bitter perfume
Breathes a life of gathering gloom;
Sorr'wing, sighing, bleeding, dying,
Sealed in the stone cold tomb.

5. Glorious now behold Him arise,
King and God and Sacrifice,
Alleluia, Alleluia,
Earth to the heav'ns replies.

4. The Twelve Days Of Christmas English D

1. On the first day of Christmas
My true love sent to me
A partridge in a pear tree.

2. On the second day of Christmas
My true love sent to me
Two turtle doves
And a partridge in a pear tree.

3.-12. third...three French hens;
fourth...four calling birds;
fifth...five golden rings;
sixth...six geese a-laying;
seventh...seven swans a-swimming;
eighth...eight maids a-milking;
ninth...nine ladies dancing;
tenth...ten lords a-leaping;
eleventh...eleven pipers piping;
twelfth...twelve drummers drumming.

5. Coventry Carol Em

Words: Robert Croo 1534

Lully, lullay, Thou little tiny Child,
By, by, lully, lullay.
Lullay, Thou little tiny Child,
By, by, lully, lullay.

O sisters too, how may we do,
For to preserve this day
This poor Youngling for Whom we sing
By, by, lully, lullay?

Herod the king, in his raging,
Charged he hath this day
His men of might, in his own sight,
All young children to slay.

Then woe is me, poor Child for Thee!
And ever mourn and say;
For Thy parting, nor say nor sing,
By, by, lully, lullay.

6. The Huron Carol (Wendat: Jesous Ahatonhia) Em

Jean de Brebeuf, ca. 1643/Trans. by Jesse Edgar
Middleton, 1926; Music: French Canadian melody

1. 'Twas in the moon of wintertime
when all the birds had fled
That mighty Gitchi Manitou
sent angel choirs instead;
Before their light the stars grew dim
and wandering hunters heard the hymn,
Jesus your King is born,
Jesus is born, in excelsis gloria.

2. Within a lodge of broken bark
the tender babe was found;
A ragged robe of rabbit skin
enwrapped his beauty round
But as the hunter braves drew nigh
the angel song rang loud and high
Jesus your King is born,
Jesus is born, in excelsis gloria.

3. The earliest moon of wintertime
is not so round and fair
As was the ring of glory
on the helpless infant there.
The chiefs from far before him knelt
with gifts of fox and beaver pelt.
Jesus your King is born,
Jesus is born, in excelsis gloria.

4. O children of the forest free,
O seed of Manitou
The holy Child of earth and heaven
is born today for you.
Come kneel before the radiant boy
who brings you beauty peace and joy.
Jesus your King is born,
Jesus is born, in excelsis gloria.

7. Hajej, nynej, Ježišku Czech carol F

1. Hajej, nynej, Ježišku, Ježišku,
pučíme ti kožišku.
Budeme té kolibati,
Abys moh' libě pospati,
Hajej, nynej, Ježišku, Ježišku,
Pučíme ti kožišku.

2. Hajej, nynej, miláčku, miláčku,
Mariánský synáčku.
Budeme té kolibati,
Abys moh' libě pospati,
Hajej, nynej, miláčku, miláčku,
Mariánský synáčku.

1. Jesus, Jesus, Baby dear, Baby dear,
We will rock Your cradle here.
We will rock You, rock You, rock You,
Gently slumber as we rock You
Jesus, Jesus, do not fear
We who love you will be near.

2. Jesus, Jesus, darling One,
Gift of Heaven, Mary's Son,
We will rock You, rock You, rock You,
Gently slumber as we rock You;
Jesus, Jesus, do not fear
We who love you will be near.

8. The Boar's Head Carol 17th/18th cent. English C or A

1. The boar's head in hand bear I,
Bedecked with bays and rosemary;
And I pray you, my masters, be merry,
Quot estis in convivio.
(‘You who are at this feast.’)

(Refrain:) Caput apri defero,
Reddens laudes Domino.
(‘The boar's head I bear,
giving praises to the Lord.’)

2. The boar's head, as I understand,
Is the finest dish in all the land,
When thus bedecked with a gay garland;
Let us servire cantico.
(‘Serve by singing.’) (refrain)

3. Our steward hath provided this
In honor of the King of Bliss,
Which on this day to be serv-ed is,
In Reginensi atrio.
(‘In the royal hall.’) (refrain)

9. Still, Still, Still Traditional Austrian **C**

1. Still, still, still,
Weil's Kindlein schlafen will.
Maria tut es niedersingen,
Ihre keusche Brust darbringen.
Still, still, still,
Weil's Kindlein schlafen will.

2. Schlaf, schlaf, schlaf,
Mein liebes Kindlein, schlaf!
Die Engel tun schön musizieren,
Bei dem Kindlein jublilieren
Schlaf, schlaf, schlaf,
Mein liebes Kindlein, schlaf!

1. Still, still, still,
He sleeps this night so chill!
The Virgin's tender
arms enfolding,
Warm and safe the
Child are holding.
Still, still, still,
He sleeps this night so chill.

2. Sleep, sleep, sleep,
He lies in slumber deep.
While angel hosts
from heaven come winging,
Sweetest songs
of joy are singing,
Sleep, sleep, sleep,
He lies in slumber deep.

10. Fum, Fum, Fum Spanish/Catalonian **Em**

1. Veinticinco de diciembre,
¡Fum, fum, fum!
Veinticinco de diciembre,
¡Fum, fum, fum!
Nacido ha por nuestro amor
El Niño Dios, el Niño Dios;
Hoy de la virgen María
En esta noche tan fría,
¡Fum, fum, fum!

1. On December five and twenty,
Foom, foom, foom!
On December five and twenty,
Foom, foom, foom!
For the love of us is giv'n
The holy Infant, Son of Heav'n.
Of the Virgin, Joseph's bride,
To all the earth good will betiding,
Foom, foom, foom!

11. Echo carol **G**

1. Als ich bei meinen Schafen wacht
Ein Engel mir die Botschaft bracht.

Refrain:
Des bin ich froh, bin ich froh,
Froh, froh, froh; froh, froh, froh!
I: Benedicamus Domino. :|

2. Er sagt', Es soll geboren sein
Zu Bethlehem ein Kindelein (Refrain)

3. Er sagt', das Kind lag da im Stall
Und soll die Welt erlösen all. (Refrain)

1. While by my sheep I watched at night,
Glad tidings brought an angel bright:

Refrain:
How great my joy, great my joy,
Joy, joy joy; Joy, joy joy,
Praise we the Lord in heav'n on high.
Praise we the Lord in heav'n on high.

2. There shall be born, so He did say,
In Bethlehem a Child today: Refrain

3. There shall He lie in manger mean,
Who shall redeem the world from sin: Refrain

4. This gift of God we'll cherish well,
That ever joy my heart shall fill. Refrain

5. Lord, evermore to me be nigh,
Then shall my heart be filled with joy! Refrain

12. Chanukah Chase **Am**

Judith Kaplan Eisenstein Chanukah Song - Jewish

In the window
where you can send your glow
From my menorah
on newly fallen snow,
I will set you one little candle
On this the first night of Chanukah.

In the window
where you can send your glow
From my menorah
on newly fallen snow,
I will set you two little candles
On this the second night of Chanukah.

three....third, four...fourth, five... fifth,
six...sixth, seven... seventh, eight...last

13. Deck the Halls Welsh C

1. Deck the halls with boughs of holly,
Fa la la la la, la la la la.
'Tis the season to be jolly,
Fa la la la la, la la la la.
Don we now our gay apparel,
Fa la la, la la la, la la la.
Troll the ancient yuletide carol,
Fa la la la la, la la la la.

2. See the blazing Yule before us,
Strike the harp and join the chorus,
Follow me in merry measure,
While I tell of Yuletide treasure.

3. Fast away the old year passes,
Hail the new, ye lads and lasses,
Sing we joyous all together,
Heedless of the wind and weather.

14. Le Sommeil de l'Enfant Jésus Am (The Sleep of the Infant Jesus) Traditional French

1. Entre le boeuf et l'âne gris,
Dors, dors, dors le petit fils.

Refrain: Mille anges divins, Mille séraphins,
Volent à l'entour de ce grand Dieu d'amour.

2. Entre les roses et les lys,
Dors, dors, dors le petit fils.

3. Entre les pastoureaux jolis,
Dors, dors, dors le petit fils.

1. Here 'twixt the ass and oxen mild,
Sleep, sleep, sleep, Thou little child.

(Refrain:) Angels pure and white,
Guard thee through the night,
Hovering o'er the cradle of the God of Light.

2. Here, with the rose and lily bright

3. Here, mid the shepherds' great delight

15. Alilo C Christmas carol from Imereti, Georgia

1. sho...ba, sho-i-o...i-oba ghme...rtman da
ga-gvi-te...e...nos da

Refrain: a-li-lo-i-o... o... oida, ai-da a-i-alilo

2. o...tsda, o-i-o...o-i-otasdakhu...tsa da
de-k'em-be...e...rsa da

3. krist'e, kri...i-i-st'e i...ishva da
be-tlem-sa... a...o da

4. i...ne, i...i-i-nebo...s... ghmertma
a-ka-tkve... eni sitsotskhle

5. sho...ba, sho-i-o...o-i-oba a...khal da
ts'e-li-ts'a... a...di da

აღიღო

1. შობა შობა ღმერთმან და
გაგვიოთენოს და

მისამღერი: ა-ლი-ლო-ი-ო...
ო... ოიდა, აი-და ა-ი-აღიღო

2. ოცდა, ოცდახუთსა და
დეკემბერსა და

3. ქრისტე იშვა და
ბეთლემსაო და

4. ინებოს ღმერთმა
აქა თქვენი სიცოცხლე

5. შობა, შობა, ახალ და
წელიწადი და

1. May God bring us Christmas, alleluia!

2. On the twenty-fifth of December, alleluia!

3. Christ was born in Bethlehem, alleluia!

4. May God grant you life, alleluia!

5. Christmas and New Year, alleluia!

16. Go Tell It On The Mountain Spiritual D

(Refrain:) Go tell it on the mountain,
Over the hills and everywhere;
Go tell it on the mountain
That Jesus Christ is born.

1. While shepherds kept their watching
O'er silent flocks by night,
Behold throughout the heavens
There shone a holy light.

2. The shepherds feared and trembled
When lo! above the earth,
Rang out the angel chorus
That hailed our Savior's birth.

3. Down in a lowly manger
Our humble Christ was born;
And God sent us salvation
That blessed Christmas morn.

17. Tàladh Chrìosda aka Tàladh Ar Slanuighir
Scottish Gaelic key signature: C; Mixolydian mode

Mo ghaol, mo ghràdh, is m' eudail thu,
M' iunntas ùr is m' éibhneas thu,
Mo mhacàn álainn ceutach thu,
Chan fhiù mi fhéin bhith'd dhàil.

Alelùia, Alelùia, Alelù-ia, Alelùia.

[mo γωλ mo γραγ es me-e t^ha ʎu
mjun tes ur es mevnēs u
mo vax ge na leni kei dax u
xa nju mi hein vjet γal]

A-le-lù-ia, A-le-lù-ia, A-le-lù-ia, A-le-lù-ia.

My dear, my love, my joy are You!
My wonder and happiness are You!
My handsome, goodly young son are You!
I am unworthy to be near thee.

Aleluiah, Aleluiah, Aleluiah, Aleluiah.

18. Behold That Star! C
Thomas W. Talley

(Refrain:) Behold that star!
Behold that star up yonder,
Behold that star!
It is the star of Bethlehem.

1. There was no room found in the inn,
(It is the star of Bethlehem.)
For Him who was born free from sin.
(It is the star of Bethlehem.) (refrain)
2. The wise men travelled from the East,
To worship Him, the Prince of Peace.
(Refrain)
3. A song broke forth upon the night,
From angel hosts all robed in white. (Refrain)

19. We Wish You a Merry Christmas D

1. We wish you a merry Christmas,
We wish you a merry Christmas,
We wish you a merry Christmas
And a happy New Year.

(Refrain:) Good tidings we bring
To you and your kin.
Good tidings for Christmas
And a happy New Year!

2. Oh, bring us some figgy pudding (x 3),
And bring it right here.
3. We won't go until we get some (x 3),
So bring it right here.
4. We all like our figgy pudding (x 3),
With all its good cheer. (Repeat 1.)

Georgian Alphabet

	Georgian letters	Names of letters	Transcription		Georgian letters	Names of letters	Transcription
1	ა	[an]	[a]	17	რ	[rae]	[r]
2	ბ	[ban]	[b]	18	ს	[san]	[s]
3	გ	[gan]	[g]	19	ტ	[tar]	[t]
4	დ	[don]	[d]	20	უ	[un]	[u]
5	ე	[en]	[e]	21	პ	[par]	[p]
6	ვ	[vin]	[v]	22	კ	[kan]	[k]
7	ზ	[zen]	[z]	23	ყ	[yan]	[y]
8	თ	[tan]	[t]	24	ღ	[qar]	[q]
9	ი	[in]	[i]	25	შ	[sin]	[š]
10	ქ	[kan]	[k]	26	ჩ	[čin]	[č]
11	ც	[las]	[l]	27	ც	[can]	[c]
12	ძ	[man]	[m]	28	ც	[zil]	[z]
13	წ	[nar]	[n]	29	ც	[çil]	[ç]
14	ჭ	[on]	[ɔ]	30	ჭ	[çar]	[č]
15	ყ	[par]	[p]	31	ხ	[xan]	[x]
16	ჯ	[žan]	[ž]	32	ჯ	[žan]	[ž]
				33	ჰ	[hae]	[h]

